
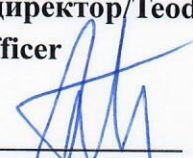


Протокол №1	Minutes of Meeting № 1
Настоящият протокол е утвърден на основание чл. 97, ал. 4 от ППЗОП от	This Minutes of meeting is approved on the ground of art. 97, para 4 of the PAPPА by
<p>Теодора Георгиева – Милева- изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer</p>   <p>Костантинос Караянакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos –Executive Officer</p> <hr/> <p>на/ <u>06/03/ 2018</u> дата/date</p>	
<p>Днес, 01.03.2018г. в изпълнение на Заповед № Р-08/08.02.2018г., на Изпълнителните директори на „Ай Си Джи Би” АД, на основание чл. 97 от ППЗОП, комисия в състав:</p> <p>Председател: Димитър Спасов</p> <p>Членове: Владислава Дойчинова Станислав Петков</p>	<p>Today, 01.03.2018 in implementation of Order № P-08/08.02.2018 of the Executive officers of ICGB AD, pursuant to art. 97 of RAPPА, a committee with the following members:</p> <p>Chairing member: Dimitar Spassov</p> <p>Members: Vladislava Doychinova Stanislav Petkov</p>
В офиса на дружеството Ай Си Джи Би АД, гр. София, ул. Веслец №13,	At the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street,
отвори и разгледа постъпила оферта по обществена поръчка с предмет: <i>“Услуги по извършване на актуализация по Техническа спецификация като част от документацията за провеждане на обществена поръчка за възлагане на работно проектиране, строителство, доставка на</i>	Opened and considered an offer received for a public procurement for <i>“Performing services for update of the Technical scope as part of the public procurement documentation for award of detailed design – phase working project, supply of equipment, construction, service staff training and commissioning of gas</i>

<p><i>оборудване, обучение на обслужващия персонал и въвеждане в експлоатация за Газопровод IGB</i>”, съгласно изискванията на ЗОП, ППЗОП и тези на Възложителя, посочени в Поканата за подаване на оферта.</p>	<p><i>interconnector Greece – Bulgaria</i>”, pursuant to the requirements of PPA, RAPPА and those of the Contracting authority stipulated in the Notice for submission of an offer.</p>
<p>Постъпилата оферта заедно с приложенията към нея беше предадена от офис мениджъра на дружеството на Комисията, на 21.02.2018г. След получаване на офертата, членовете на комисията подписаха декларации за обстоятелствата по 103, ал. 2 от ЗОП, във връзка с чл. 97, ал. 2 от ППЗОП.</p>	<p>The offer submitted along with the appendices to it was given by the office manager of the company to the Committee on 21.02.2018. After receiving the offer, the members of the committee signed declarations for the circumstances under art. 103, par. 2 PPA in connection with art. 97, par. 2 RAPPА.</p>
<p>Комисията се запозна с изискванията на публикуваната Покана и приложенията към нея и установи:</p>	<p>The committee familiarized itself with the requirements of the Notice published and the appendices to it and established:</p>
<p>На 08.02.2018г. е публикувана Обява № Р-08/08.02.2018г. на профила на купувача, с посочена прогнозна стойност в размер на 20 000,00 лева, без ДДС и срок за получаване на оферти до 18:00 ч. на 23.02.2018г.</p>	<p>On 08.02.2018 an Invitation was published № Р-08/08.02.2018 on the buyer’s profile, with an indicative value of BGN 20 000,00, VAT excluded, and a period for receiving offers by 18:00 on 23.02.2018.</p>
<p>В определения краен срок, е постъпила следната оферта: 1. Вх. № РР 0-01/21.02.2018 г. от „РАП Системс България“ ООД, гр. София, България.</p>	<p>Within the period stipulated the following offer was received: 1. Incoming № РР 0-01/21.02.2018 by “RAP Systems Bulgaria” OOD, Sofia, Bulgaria.</p>
<p>На заседанието на Комисията не присъстваха представители на участника.</p>	<p>No representative of the applicant attended the meeting.</p>
<p>Комисията притъпи към проверка за наличието и редовността на предоставените документи. За участника „РАП Системс България“ ООД бе установено следното: 1. Офертата е подготвена по образец на Приложение №1 от поканата за участие и е подписана от Управителя на „РАП Системс България“ ООД. 2. Представена е Декларация по чл.97, ал. 5 от ППЗОП за обстоятелствата по чл.54, ал. 1, т. 1, 2 и 7 от ЗОП, по образец на Приложение 2 от поканата за участие, подписана от Управителя на „РАП Системс България“ ООД. 3. Представена е Декларация по чл.97, ал. 5 от ППЗОП за обстоятелствата по чл.54, ал. 1, т. 3 - 5 от ЗОП, по образец на Приложение 3 от</p>	<p>The committee proceeded with establishing the availability and validity of the documents submitted. The following was established for the applicant: “RAP Systems Bulgaria” OOD: 1. The offer was prepared as per template in Appendix №1 of the notice and signed by the Manager of “RAP Systems Bulgaria” OOD. 2. A Declaration had been submitted under art. 97, par. 5 RAPPА for the circumstances under art. 54, par. 1, item 1,2 and 7 PPA, as per template of Appendix 2 of the notice, signed by the Manager of “RAP Systems Bulgaria” OOD. 3. A Declaration had been submitted under art. 97, par. 5 RAPPА for the circumstances under art. 54, par. 1, item 3-5 PPA, as per template of Appendix 3 of the notice, signed by</p>

<p>поканата за участие, подписана от подписана от Управителя на „РАП Системс България“ ООД.</p> <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, изискани в документацията на обществената поръчка, както и че поканеният кандидат отговаря на изискванията за допустимост. .</p>	<p>the Manager of “RAP Systems Bulgaria” OOD</p> <p>The committee established that all documents required in the documentation of the public procurement were present and that the applicant invited met the eligibility requirements.</p>
<p>Комисията пристъпи към оповестяване на ценовите предложения, както следва:</p> <p>1. „РАП Системс България“ ООД предлага за изпълнение на обществената поръчка в пълен обем, съгласно условията на Поканата за участие: 19 385 лева, без ДДС.</p> <p>Офертата на поканения кандидат е подадена по одобрения в Поканата образец, съответства на заданието на Възложителя като се декларира, че услугата ще бъде изпълнена в съответствие с условията на Възложителя и в зададените срокове.</p>	<p>The committee proceeded with announcing the price offers as follows:</p> <p>1. RAP Systems Bulgaria OOD offers to perform the public procurement in its full scope pursuant to the provisions of the Notice for BGN 19 385, VAT excluded.</p> <p>The offer of the applicant invited had been submitted as per the template approved in the Notice, it complies with the scope of work of the Contracting authority declaring that the service would be performed in accordance with the conditions of the Contracting authority and within the terms stipulated.</p>
<p>Въз основа на горното, комисията предлага на Възложителя да определи за изпълнител на обществена поръчка с предмет : <i>Услуги по извършване на актуализация по Техническа спецификация като част от документацията за провеждане на обществена поръчка за възлагане на работно проектиране, строителство, доставка на оборудване, обучение на обслужващия персонал и въвеждане в експлоатация за Газопровод IGB, участника „РАП Системс България“ ООД., с предложена цена за изпълнение на поръчката в размер на 19 385 лева, без ДДС.</i></p> <p>Предложената от участника цена за изпълнение на поръчката не надвишава прогнозната стойност.</p>	<p>Based on the above, the committee proposes that the Contracting entity nominates for contractor of public procurement for: <i>Performing services for update of the Technical scope as part of the public procurement documentation for award of detailed design – phase working project, supply of equipment, construction, service staff training and commissioning of gas interconnector Greece – Bulgaria</i>, the applicant RAP Systems Bulgaria OOD, with price offered for performing the procurement amounting to BGN 19 385, VAT excluded.</p> <p>The price offered by the applicant for performing the procurement does not exceed the indicative value.</p>

Настоящият протокол се публикува на профила на купувача и в същия ден ще бъде изпратен на поканения участник.


Комисията приключи работа на 01.03.2018г.

This protocol will be published on the buyer's profile and it will be sent to the applicant invited on the same day.

The Commission ended the session on 01.03.2018.

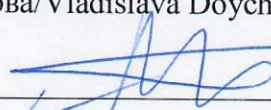
Комисия/Evaluation Committee

Димитър Спасов/Dimitar Spassov – Председател/Chairing member



Членове/Members:

Владислава Дойчинова/Vladislava Doychinova – член/member



Станислав Петков/ Stanislav Petkov– член/member

